

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по французскому языку**

Ключи

11 класс 1 вариант

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ: Всего 10 баллов

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

**Document sonore n° 2
DEUX PASSIONNÉS**

Frank : Qu'est-ce que tu lis, en ce moment ?

Stéphane : Je suis plongé dans un livre passionnant, qui traite de la guerre d'Algérie. Le sujet est encore controversé, mais je reconnais que le travail de cet historien est admirable. Je ne partage pas toutes ses analyses, mais il est indéniable que ses arguments sont solides. Bref, je dévore ce bouquin.

Frank : Il est hors de doute que le thème est difficile, sans compter que de nombreux ouvrages sont sujets à caution ou restent à la surface des choses.

Stéphane : Ce livre-ci ne manque pas de profondeur, il est sérieux et renouvelle l'analyse de cette tragique situation.

Frank : J'étais à mille lieues de penser que ce sujet t'intéressait tellement !

Stéphane : Oui, j'ai commencé à me passionner pour l'histoire assez récemment. Et toi, tu lis quelque chose d'intéressant, en ce moment ?

Frank : Non, pas spécialement, mais dernièrement, je suis allé au théâtre voir une superbe mise en scène du *Bourgeois Gentilhomme* de Molière. C'était une merveille, avec des costumes et des décors somptueux. Comme le spectacle a reçu un accueil triomphal, j'ai entendu qu'il devrait être filmé pour sortir en salle d'ici un an.

Stéphane : Je vois que tu as été emballé* ! Cela me donne envie d'aller le voir.

Frank : Sauf erreur de ma part, ça se joue encore pendant deux mois. Mais n'y va pas lundi, c'est jour de relâche.

| | |
|--------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1.c | 3 балла |
| 2.1 а; 2.2 в; 2.3 в | 3 балла |
| 3.1 в) faux; 3.2 а) vrai; 3.3 с) aucune information ; 3.4 а) vrai | 4 балла |

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ Всего 70 баллов

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой.

Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках.

| | | | |
|-------------------|---------------|---------------------|-----------------------|
| 1. estimée | 6. juive | 11. humaines | 16. primitive |
| 2. toutes | 7. personnels | 12. primitives | 17. me sens |
| 3. se vendent | 8. signée | 13. est mort | 18. différente |
| 4. exceptionnelle | 9. vaut | 14. n'épargnant pas | 19. être vendue |
| 5. pense | 10. ayant fui | 15. toutes | 20. avait été acquise |

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.
При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b 2c 3a 4b 5a

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1d | 2g | 3e | 4r | 5b | 6c | 7i | 8s | 9t | 10a |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1a, 2d, 3f, 4b, 5h

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ **Всего 35 баллов**

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

| | |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1e Несолоно хлебавши. | 6c Поймать на слове. |
| 2a За словом в карман не лезть. | 7i Ждать у моря погоды. |
| 3j Пьяница проспится, дурак – никогда. | 8f Волк в овечьей шкуре. |
| 4d Не следует играть с огнем. | 9b Живите по средствам. |
| 5h Каждый сам ответит перед Богом за свои поступки и деяния. | 10g Два медведя в одной берлоге не уживутся. |

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1a, 2h, 3b, 4e, 5f

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».

| | | | | | |
|-----------------|----------|----------|--------------|----------------|--------------|
| По горизонтали: | 1 cent | 4 Rouen | 5 Paris | 8 Marseillaise | 9 voix |
| По вертикали: | 2 berger | 3 Louvre | 6 Strasbourg | 7 Lorraine | 10 président |

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ **Всего 40 баллов**

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| x | x | | x | x | | x | x | | x | | x | | x | | | | x | | |

Правильные варианты ответов:

1. Старшая дочь была вылитая мать: и лицом, и характером. Смотришь на дочку, а кажется, что видишь перед собой её матушку.
2. Обе, и старшая дочь, и мать, были до того грубы и надменны, что никто не мог с ними ужиться.
4. ... да к тому же красавица, каких мало.
5. Обычно люди любят тех, кто на них похож, потому-то мать и любила без ума старшую дочку, а младшую – терпеть не могла.
7. Кроме всех прочих дел, несчастливая девушка ходила дважды в день к источнику,
8. ... который был в полумиле от дома, и приносить оттуда большой, полный доверху кувшин воды.
10. ... чтоб удобнее было пить.
12. ... так добры и учтивы, что мне хочется отблагодарить Вас.
14. ... чтобы посмотреть, насколько учтива эта девушка.
18. Девушка простодушно рассказала матери обо всём, что с ней случилось у источника, а цветы и алмазы так и сыпались при этом с её уст.

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ **Всего 20 баллов**

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга во Франции и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.

| Критерии | Баллы |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально - авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи). В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки. | 10 баллов |
| Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок. | 6 баллов |
| Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок. | 3 балла |

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

1. Qu'est-ce que vous faites dans la vie ?
2. J'en ai par-dessus la tête.
3. bosse (travaille ferme, d'arrache-pieds)
4. au four et au moulin
5. fais des courses

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.
 При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл.
 За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

IV. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ **Всего 40 баллов**

| № | Критерии оценивания сочинения | Баллы |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | Речевое оформление сочинения | |
| К1 | Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения | |
| | работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста. | 4 |
| | В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки; И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста. | 0 |
| К2 | Точность и выразительность речи | |
| | работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур | 9 |
| | работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли. | 5 |
| | работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли. | 0 |
| К3 | Заголовок | |
| | Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок | 3 |
| | Заголовок отсутствует Или содержит лексико-грамматические ошибки | 0 |
| К4 | Соблюдение грамматических норм | |
| | грамматических ошибок нет | 10 |
| | допущена 1 грамматическая ошибка | 9 |
| | допущено 2-4 грамматические ошибки | 7 |
| | допущено 5-6 грамматических ошибок | 5 |
| | допущено 7 и более грамматических и более | 0 |
| К5 | Соблюдение лексических норм | |
| | лексических ошибок нет | 10 |
| | допущена 1 лексическая ошибка | 9 |
| | допущено 2-4 лексические ошибки | 7 |
| | допущено 5-6 лексических ошибок | 5 |
| | допущено 7 и более лексических ошибок | 0 |
| К6 | Соблюдение орфографических норм | |
| | допущено 0-1 ошибка | 4 |
| | допущено 2-6 ошибок | 2 |
| | допущено 7 и более ошибок | 0 |